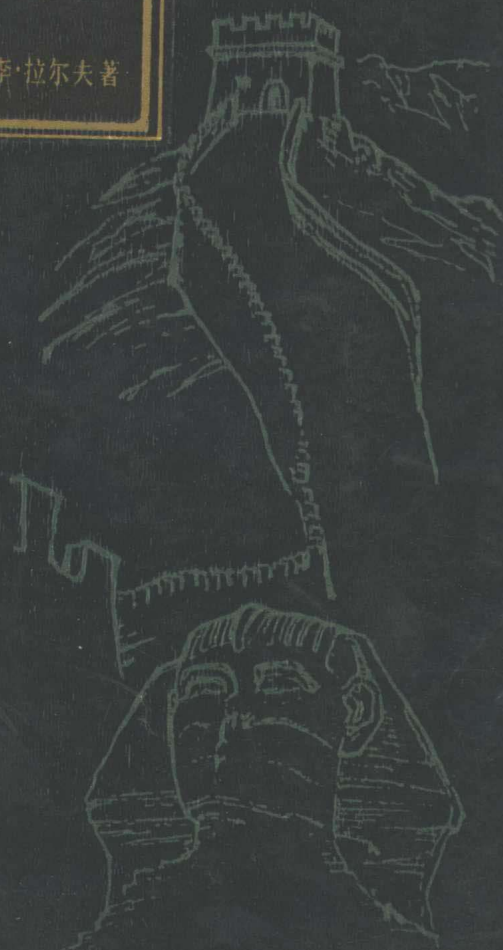


世界文明史

第二卷

[美]爱德华·麦克诺尔·伯恩斯 菲利普·李·拉尔夫 著



商务印书馆

世界文明史

第二卷

爱德华·麦克诺尔·伯恩斯
〔美〕 菲利浦·李·拉尔夫 著

罗经国 沈寿源 袁士槟 赵树濂
黄钟青 梅平 陈光月 周发 译

商务印书馆

1987年·北京

Edward McNall Burns
&
Philip Lee Ralph
WORLD CIVILIZATION
Their History and Their Culture
W. W. Norton & Company Inc. New York
根据纽约诺登公司 1974 年第五版译出

SHIJIE WENMING SHI

世界文明史

第二卷

【美】爱德华·麦克诺尔·伯恩斯 著
菲利浦·李·拉尔夫

罗经国 沈寿源 袁士揆 赵树濂 译
黄钟青 梅平 陈光月 周发

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：11017.753

1987 年 1 月第 1 版

开本 850 × 1168 1/32

1987 年 1 月北京第 1 次印刷

字数 288 千

印数 4,200 册

印张 12 1/4 插页 5

60克纸本 定价：3.00 元

出版说明

这部《世界文明史》由美国伯恩斯教授(Edward McNall Burns, 1897—1972)和拉尔夫教授(Philip Lee Ralph, 1905—)合作编写。伯恩斯和拉尔夫曾于美国拉特格斯大学(Rutgers University)执教。伯恩斯专攻美国历史,除本书外,还著有《詹姆斯·麦迪逊:宪法哲学家》等书。本书于1955年初版发行,以后又于1958,1964,1969,1974年多次再版,在美国许多大学使用。作为一部文明史,它有着一般美国历史教材所具有的优点和缺点。

这部著作的优点首先是资料丰富。在一百多万字的篇幅中,作者简明扼要,具体生动地叙述了从史前社会到20世纪70年代人类文明的演化过程。最早的叙述是从旧石器时代人类祖先遗留的痕迹开始的。作者虽然不是马列主义者,但却指出了文明和劳动生产的关系。作者认为旧石器时代人类祖先所使用的石块和石片是人类最早的文明,它们使人类区别于其他动物而成为万物的灵长,法国拉斯考克斯的岩洞壁画是人类祖先征服自然的记载,也是人类最早的艺术瑰宝。作者在叙述人类文明进步时,还注意到经济和政治的作用,一定社会的精神文明和一定社会经济基础的关系。古代的埃及、美索不达米亚、希伯莱、迈锡尼、印度和中国文明之所以产生,原因是这些地区的生产方式比同时代的欧洲国家遥遥领先。尼罗河、美索不达米亚、印度河和黄河流域富饶肥沃的土地是这些早期文明的温床。作者从五千多年来浩如烟海的人类文明宝库中取舍,一直论述到现代流行于欧美的先锋派戏剧。这部著作所说的文明包括人类历史各个发展阶段政治、经济、法

律、宗教、哲学、科学、文学、艺术、建筑和音乐等诸方面。我们批判地学习这些资料，可以开拓我们的眼界，丰富我们的知识，提高我们的文化修养。

这部著作的另一个优点是作者注意到历史的继承性和不同文明之间的影响。例如古埃及的哲学、数学和文学对后世的文明有着巨大影响，希腊和罗马的文明是后来西欧文明的滥觞，中国的罗盘和火药促进了欧洲资本主义的萌芽。又例如印度的佛教传入中国，对中国的文明起着巨大影响，而通过中国，佛教又对日本和朝鲜的文明发生了影响。西欧一些国家由于生产发展情况相仿，它们彼此之间的影响尤为明显。14 世纪至 17 世纪在西欧一些国家里，相继产生了文艺复兴，以后又有 17、18 世纪的古典主义，19 世纪初的浪漫主义和 19 世纪中叶适应工业革命的政治、经济思潮。这里，作者还注意到一定历史事件的作用。例如，马可·波罗回国后所发表的关于中国的报道引起了西方对东方的浓厚兴趣，刺激了西方的航海探险，从而促进了商业革命。作者把马可·波罗的东方之行归结为商业革命的一个原因，恰当地估价了马可·波罗对人类文明的贡献。

这部著作写得比较全面和成功的部分是有关中世纪欧洲的部分。作者论述了基督教在中世纪的作用，指出寺院和僧侣对保护文化、促进教育发展的贡献，并且指出了中世纪后期哥特式绘画和建筑的世俗倾向为后来的文艺复兴作了准备。这里，作者没有把将近一千年的欧洲中世纪描绘成为漆黑一团、毫无成就可言的“黑暗时代”。

值得称赞的是教科书文字生动，叙述有论有据，夹叙夹议，引人入胜。每一小节注明醒目的标题，全书配有大量珍贵的插图。这些插图除了形象地再现历史上的重大事件及人物外，大量的是一个时代的艺术珍品。就教材所收集的建筑、雕塑、绘画方面的图

片来说,它们本身就可以成为一部相对独立的艺术史。

这部著作除了上述一些优点外,还有着相当严重的缺点和错误。

首先,象西方许多类似的历史书一样,这部著作贯串了欧美中心思想。从现代开始,作者把西欧一些主要国家和美国看作世界文明的中心,把欧美的民主制度吹嘘为最完美的制度。更不能容忍的是作者为帝国主义的殖民制度辩护,认为除了一些投机者、商人、矿山和铁路的拥有者获得好处外,帝国主义国家只是为了占有非洲和亚洲一些偏僻角落,许多士兵为此付出了鲜血和生命,并未从中获取到什么好处,却为此作出了巨大的牺牲。作者还模糊帝国主义这一概念,认为帝国主义古已有之,任何时代里的任何一个大国都或多或少地有着帝国主义的倾向。作者还笼统地把共产主义和法西斯主义混为一谈,笼统地把两者都说成是极权主义的产物。

此外,关于本书的一些学术观点,也有值得商榷之处。例如作者在论述英国 1381 年农民起义,日耳曼 16 世纪闵采尔领导的农民起义,以及 14 世纪佛罗伦萨的工人起义时,否认这些起义的根源是由于人民的贫困。作者认为起义者都是有一定的经济保障,对成功有几分把握的人,否则他们是不会草率起义的。在叙述法国革命起因时,作者认为法国农民并不象一般人们想象的那样贫穷和受迫害,和欧洲其他国家农民的经济状况相比,他们的地位还相对地比较优越。又如在叙述第一次世界大战胜利的原因时,作者夸大了美国参战和威尔逊总统的作用。

总之,这部著作为我们提供了丰富的知识,随着我国四化建设的发展,人民文化水平的不断提高,我们相信广大读者能分清和识别书中的精华和糟粕,从中得到有益的启迪。

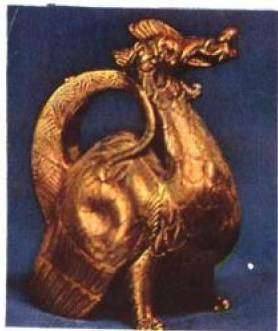
原著每章后面列有选读书目,我们未经翻译,按照原文付印,

以便读者进一步学习和研究时作参考。原书前言中所提到的教师手册和学习指导,我们没有译出。对书中的某些插图和章节,我们也根据情况作了删节;书中涉及的年代,尤其是有关中国事物的年代不一定正确,请阅读时注意。

第13世纪年青国王路易第九。虽然路易普遍被尊为圣人，艺术家仍赋予他鲜明的人物性格。（摩根图书馆）



约公元1250年法国、国王间的战斗。场景有骑士的服饰。约书亚和迦南的五个国王在打仗。图正中是约书亚。他抬起了头，命令太阳和月亮停止移动，直等到他取得胜利。（摩根图书馆）



12-13世纪耳曼的洗手盆。它是在宗教仪式时和在就餐时所使用的洗手盆。（大都会艺术博物馆）



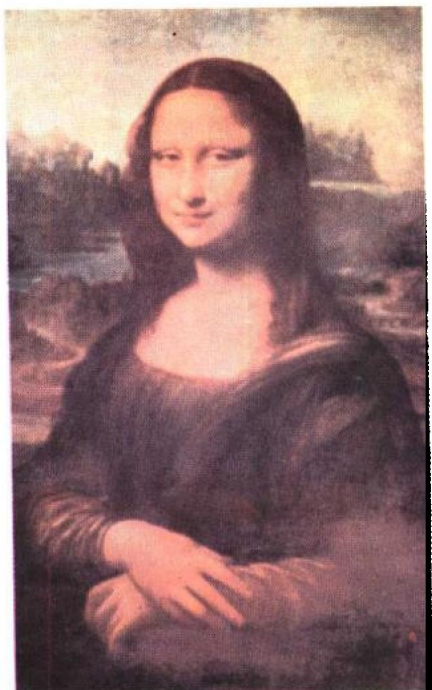
10世纪象牙饰板。板上图案表示罪图人帝正向基督奉献一座教堂，圣彼得在一旁看着。这幅图表明罪图和教会合作，建立了帝国。（大都会艺术博物馆）



13世纪耳曼的圣餐杯。圣餐仪式时所使用的画工十分精细的酒杯。（大都会艺术博物馆）



《岩窟圣母》莱奥纳尔多·达芬奇作。此画不但表现了达芬奇对人物画的兴趣，也对自然现象非常注意。（卢浮宫）



《蒙娜丽莎》莱奥纳尔多·达芬奇作。达芬奇不同于大多数的文艺复兴时期的画家去寻求表达一种人可理解的寓意。他在画中提出些他不给予解答的问题。没有比这幅《蒙娜丽莎》神秘的表情更明显说明他的画风。



《最后的晚餐》莱奥纳尔多·达芬奇这幅杰出的壁画，说明了当耶稣宣布他的门徒中有一人出卖了他时，各个不同的反应。（米兰圣玛利亚修道院）

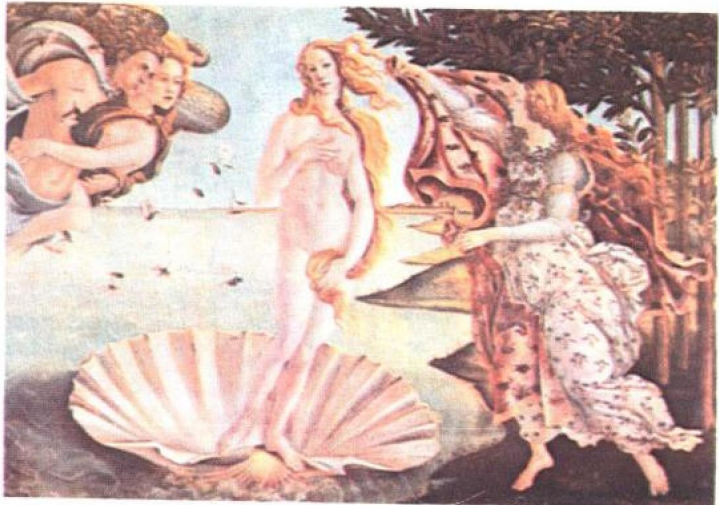


《逃亡至埃及》焦托(1276—1337年)作。
焦托被认为是绘画现代传统的创始人。意大利帕多瓦阿雷纳教堂的壁画。(大都会艺术博物馆)

《任命为主教的圣劳伦斯》弗拉·利波·利皮(1406—1469年)作。他是最初善于表心理状态的画家之一。在这幅画上，弗拉·利波·利皮显示了他画忧郁地沉思人物肖像的天才。



《维纳斯的诞生》桑德罗·博蒂切利(1444—1510年)一名神秘主义者，同时也是美的爱好者。他的作品表明对古典世界繁荣昌盛的渴望。

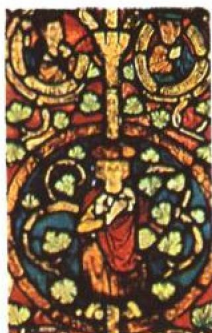




工筑施工情景。选自大约1250年作的一本插图的法文本《圣经》。请注意踏板和踏板上的轮子、绳子和滑轮：利用这些轮子、绳子和滑轮把装满石头的篮筐提到施工平面。（摩根图书馆）



包围一座城市。取自佛兰德斯让·德柯西（约1470年）的《全球记事史》。大抵意味着中世纪骑士和高塔堡垒的结束。（摩根图书馆）



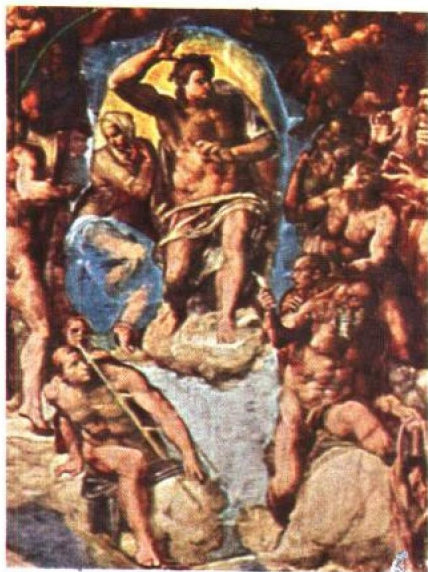
约1300年的彩色玻璃、日耳曼，有的彩色玻璃窗纯粹是装饰性的，有的叙述一个故事。（大都会艺术博物馆）



一个学者正在工作。选自公元1445—1460年佛兰基的《黄金传奇》的手稿。（摩根图书馆）



《椅子上的圣母》拉斐尔 1483 - 1520年 作 拉斐尔的艺术特点是温暖和恬静，并且不加批判地吸收当时的传统和习俗 佛罗伦萨的比蒂宫；



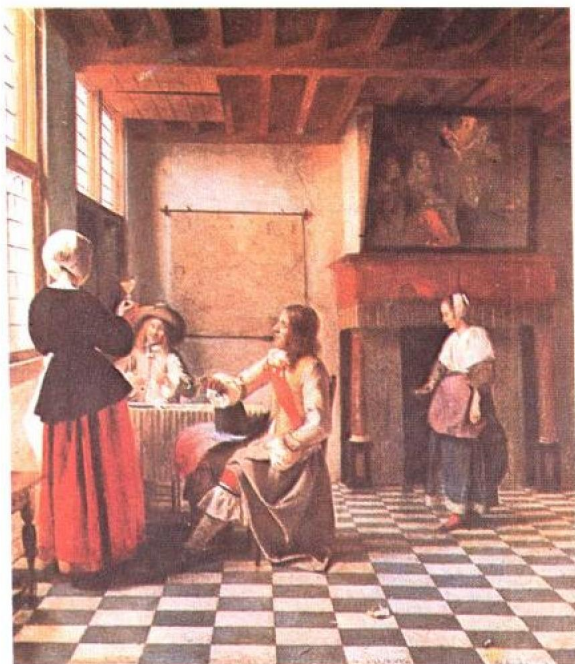
《基督和圣母》选自米开朗琪罗 1475 - 1564年 的《最后的审判》 这幅在罗马西斯蒂教堂圣坛上面的画像中，基督充当裁判，正在把罪人打入地狱，甚至他身旁的圣母也在基督的愤怒前畏缩，西斯蒂纳教堂；



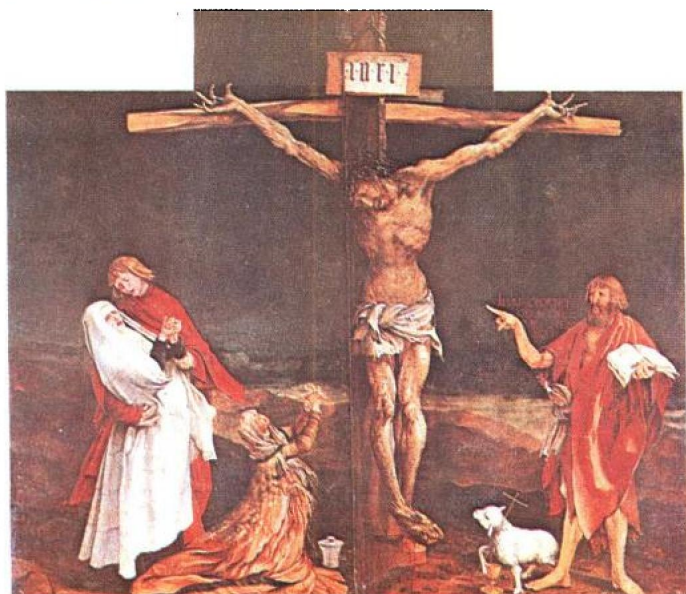
《教皇保罗三世和他的儿子》提香 1477 - 1576年 作 这幅画和画的色彩是群像画和对动静的研究所罕有的 那不勒斯国家博物馆

《查理五世》提香 1477 - 1576年 作 古典 陈列所





霍希的彼得 (荷兰, 1629—1677年?),
《一个饮酒的妇女, 两个男人和一个女佣》,
题材和背景和意大利艺术家形成鲜明对比。
(伦敦, 国家画廊)

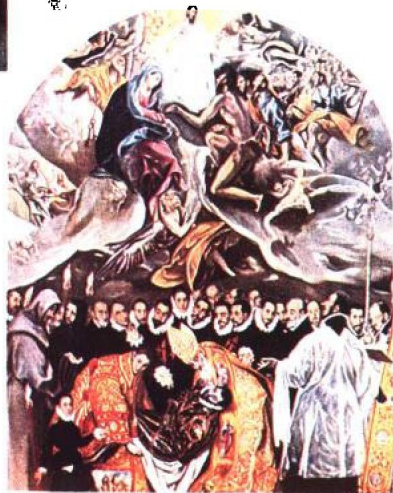


马蒂斯·格吕内瓦尔德
(德国, ?—1528年), 《耶稣受难》
这幅画是科尔玛下林登博物馆藏, 是件圣坛正
中的镶板画。



《圣安德鲁和圣方济》格雷科(1541—1614年)作。(普拉多)

《奥加兹伯爵的葬礼》格雷科(1541—1614年)作
这幅画是格雷科的名作,便和他一起生活的人们性格永垂不朽。放长的身材,瘦削的脸,粗线条和戏剧化的色彩是他的作品的特征。(西班牙 托莱多圣美多教堂)

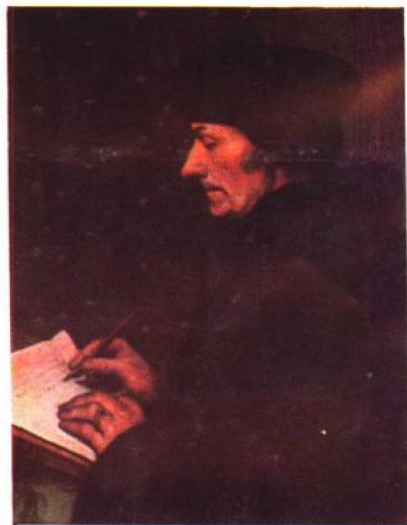




《收割》大彼得·勃鲁盖尔 1520—1569年 作，勃鲁盖尔喜欢画贫寒人民的生活（大都会艺术博物馆）



《圣马罗林首相》凡爱克（1390—1444年）作，早期的佛兰芒画家喜欢以富有的市民豪华的环境为背景，描绘虔诚的场景。（卢浮宫）



《伊拉斯谟》小汉斯·贺尔拜因作 这幅肖像一般认为是描绘人文主义者的主子的性格和个性的最佳作品。（卢浮宫）



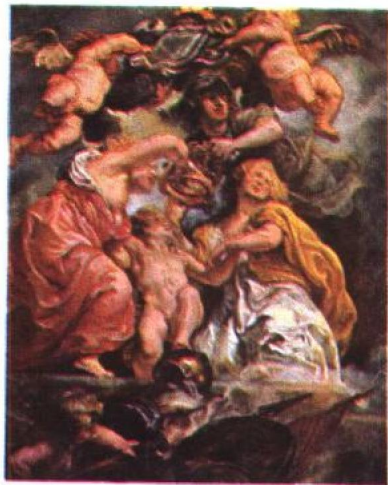
《蓝衣少年》托马斯·盖恩斯巴勒 1727-1788年作 虽然服饰把“英俊王子”描绘成为浪漫主义的理想人物，他的脸部表现了对青少年忧郁和易受诱惑的研究



《解剖课》伦勃朗·范·里吉 1606-1669年作 伦勃朗嘲笑他的许多同时代的古典主题，转向性格分析和描写生活（海牙）



《最后的审判》，彼得·保罗·鲁本斯（1577—1640），色彩鲜明，形象艳丽的，应用古典主题是鲁本斯的绘画特点。（慕尼黑画廊陈列所）



《英格兰和苏格兰为查理二世加冕》，鲁本斯绘，这是在白厅宫的一套画中之一，画中歌颂斯图亚特王室（明尼阿波利斯艺术所）



女侯爵杜拉·安东尼·凡戴克，1599—1641 年，这幅热那亚贵族妇女肖像体现了佛兰芒市民们对意大利文艺复兴时期精致风格的推崇。（大都会艺术博物馆）



《教皇英诺森十世》贝拉斯克斯画，马里亚·潘非利收藏